English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)
Tagalog Translated Test Directions
All Grades

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the ELPAC test.
- This document contains the English message either observed on the computer screen, spoken by the test examiner, or recorded on audio followed by the translation.

Listening—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade One

Screen

Listening Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. **In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.** **You will now begin the Listening questions.**	**(TE SAY) Welcome sa seksyon na Pakikinig ng pagsusulit sa ELPAC.** **Sa bahaging ito ng pagsusulit, kailangan mong makinig nang mabuti. Pagkatapos ay sasabihin mo sa akin ang mga sagot mo sa ilang tanong. Ituturo mo ang iyong sagot o sasabihin mo sa akin ang sagot sa pamamagitan ng salita. Kung hindi ka sigurado kung paano sasagutin ang isang tanong, sumagot lang sa abot ng iyong makakaya. Kung kailangan mong ipaulit ang anumang tanong, magsabi ka lang. Kung nagkakaproblema ka sa pakikinig sa pagsusulit, ipaalam mo sa akin.** **Sisimulan mo na ngayon ang mga tanong kaugnay ng Pakikinig.**

Grade Two

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.

You will now begin the Listening questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.	**(Audio)** Welcome sa seksyon na Pakikinig ng pagsusulit sa ELPAC.
In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know. You will now begin the Listening questions.	Sa bahaging ito **ng** pagsusulit, kailangan mong makinig na mabuti. **Pagkatapos ay sasabihin mo sa akin ang mga sagot mo sa ilang mga tanong. Ituturo mo ang iyong sagot o sasabihin mo sa akin ang sagot sa pamamagitan ng salita. Kung hindi ka sigurado kung paano sasagutin ang isang tanong, sumagot lang sa abot ng iyong makakaya. Kung kailangan mong ipaulit ang anumang tanong, magsabi ka lang. Kung nagkakaproblema ka sa pakikinig sa pagsusulit, ipaalam mo sa akin.** **Sisimulan mo na ngayon ang mga tanong kaugnay ng Pakikinig.**

Grades Three Through Five

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the ▶ PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a ▶ PLAY button. You can use the ▶ PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 3–5)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the ▶ PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully. Each question on the Listening test has a ▶ PLAY button. You can use the ▶ PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording. As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test. When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.	**(Audio)** Welcome sa seksyon na Pakikinig ng pagsusulit sa ELPAC. Tiyaking walang libro, backpack, cellphone, at electronic device sa iyong desk. Hindi puwedeng gamitin ang mga ito habang isinasagawa ang pagsusulit. Sa seksyon na Pakikinig, may maririnig kang mga pag-uusap, kuwento, at presentasyon. Gamitin ang button na I-PLAY ▶ para pakinggan ang mga ito. Isang beses mo lang maririnig ang mga ito, kaya makinig nang mabuti. Ang bawat tanong sa pagsusulit sa Pakikinig ay may button na I-PLAY ▶. Magagamit mo ang button na I-PLAY ▶ anumang oras para pakinggan ulit ang mga tanong. Kailangan mo munang sagutin ang lahat ng tanong sa bawat recording na iyong pinapakinggan bago ka magpatuloy sa susunod na recording. Habang nakikinig, puwede kang magsulat sa scratch paper o sa seksyon ng notepad ng pagsusulit. Kapag handa ka na, piliin ang **Susunod** para simulan ang mga tanong sa Pakikinig.

Grades Six Through Twelve

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the ▶ PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a ▶ PLAY button. You can use the ▶ PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 6–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Listening section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the ▶ PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully. Each question on the Listening test has a ▶ PLAY button. You can use the ▶ PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording. As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test. When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.	**(Audio)** Welcome sa seksyon na Pakikinig ng pagsusulit sa ELPAC. Tiyaking walang libro, backpack, cellphone, at electronic device sa iyong desk. Hindi puwedeng gamitin ang mga ito habang isinasagawa ang pagsusulit. Sa seksyon na Pakikinig, may maririnig kang mga pag-uusap at presentasyon. Gamitin ang button na I-PLAY ▶ para pakinggan ang mga ito. Isang beses mo lang maririnig ang mga ito, kaya makinig nang mabuti. Ang bawat tanong sa pagsusulit sa Pakikinig ay may button na I-PLAY ▶. Magagamit mo ang button na I-PLAY ▶ anumang oras para pakinggan ulit ang mga tanong. Kailangan mo munang sagutin ang lahat ng tanong sa bawat recording na iyong pinapakinggan bago ka magpatuloy sa susunod na recording. Habang nakikinig, puwede kang magsulat sa scratch paper o sa seksyon ng notepad ng pagsusulit. Kapag handa ka na, piliin ang **Susunod** para simulan ang mga tanong sa Pakikinig.

Kindergarten Through Grade Two Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test! **Thank you for your attention and hard work.**	**(TE SAY) Binabati kita, narating mo na ang dulo ng pagsusulit!** **Salamat sa pagbibigay mo ng pansin at pagsusumikap.**

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	**(Screen text) Binabati kita, narating mo na ang dulo ng pagsusulit!**

Listening—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Listen to a Short Exchange	Grades K–12	Listen to a conversation.	Pakinggan ang isang pag-uusap.
Listen to a Classroom Conversation	Grades 1–12	Listen to a conversation.	Pakinggan ang isang pag-uusap.
Listen to a Story	Grades K–5	Listen to a story.	Pakinggan ang isang kuwento.
Listen to an Oral Presentation	Grades K–12	Listen to some information.	Pakinggan ang ilang impormasyon.
Listen to a Speaker Support an Opinion	Grades 6–12	Listen to a conversation.	Pakinggan ang isang pag-uusap.

Reading—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade One

Screen

Reading Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test. **In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.** **If you need me to repeat a question, just ask.** **You will now begin the Reading questions.**	**(TE SAY) Ito ang seksyon na Pagbabasa ng pagsusulit sa ELPAC.** **Sa bahaging ito ng pagsusulit, magbabasa tayo nang sabay. Mayroon akong ilang itatanong. Ituturo mo ang iyong sagot o sasabihin mo sa akin ang sagot sa pamamagitan ng salita. Kung hindi ka sigurado kung paano sasagutin ang isang tanong, sumagot lang sa abot ng iyong makakaya.** **Kung gusto mong ipaulit ang tanong, magsabi ka lang.** **Sisimulan mo na ngayon ang mga tanong kaugnay ng Pagbabasa.**

Grade Two

Screen

This is the Reading section of the ELPAC test.

In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.

You will now begin the Reading questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test. **In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.** **If you need me to repeat a question, just ask.** **You will now begin the Reading questions.**	**(TE SAY) Ito ang seksyon na Pagbabasa sa pagsusulit ng ELPAC.** **Sa bahagi ng seksyong ito ng pagsusulit, magbabasa tayo ng sabay. Mayroon akong ilang itatanong. Ituturo mo ang iyong sagot o sasabihin mo sa akin ang sagot sa pamamagitan ng salita. Kung hindi ka sigurado kung paano sasagutin ang isang tanong, sumagot lang sa abot ng iyong makakaya.** **Kung gusto mong ipaulit ang tanong, magsabi ka lang.** **Sisimulan mo na ngayon ang mga tanong kaugnay ng Pagbabasa.**

Grades Three Through Twelve (Summative ELPAC)

Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Reading section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors. You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage. If you want any directions read to you during the test, just ask. When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.	**(Audio)**Welcome sa seksyon na Pagbabasa sa pagsusulit ng ELPAC. Tiyaking walang libro, backpack, cellphone, at electronic device sa iyong desk. Hindi puwedeng gamitin ang mga ito habang isinasagawa ang pagsusulit. Sa bahaging ito ng pagsusulit, magbabasa ka ng ilang passage at sasagutin ang mga tanong tungkol sa mga ito. Ang ilang passage ay puwedeng mga essay ng estudyante. Puwedeng may mga mali sa mga essay ng estudyante. Kailangan mo munang sagutin ang lahat ng mga tanong sa **bawat** passage na iyong binabasa bago ka magpatuloy sa susunod na passage. Kung gusto mong basahin sa iyo ang anumang direksyon sa pagsusulit, magsabi ka lang. Kapag handa ka na, piliin ang **Susunod** para simulan ang mga tanong sa Pagbabasa.

Grades Three Through Twelve (Initial ELPAC)

Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Reading section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors. You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage. If you want any directions read to you during the test, just ask. When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.	**(Audio)** Welcome sa seksyon na Pagbabasa sa pagsusulit ng ELPAC. Tiyaking walang libro, backpack, cellphone, at electronic device sa iyong desk. Hindi puwedeng gamitin ang mga ito habang isinasagawa ang pagsusulit. Sa simula ng seksyong ito ng pagsusulit, may makikita kang ilang litrato at pipiliin mo ang pangungusap na tumutugma sa litrato. Pagkatapos, magbabasa ka ng ilang passage at sasagutin ang mga tanong tungkol sa mga ito. Ang ilang passage ay puwedeng mga essay ng estudyante. Puwedeng may mga mali sa mga essay ng estudyante. Kailangan mo munang sagutin ang lahat ng mga tanong sa **bawat** passage na iyong binabasa bago ka magpatuloy sa susunod na passage. Kung gusto mong basahin sa iyo ang anumang direksyon sa pagsusulit, magsabi ka lang. Kapag handa ka na, piliin ang **Susunod** para simulan ang mga tanong sa Pagbabasa.

Kindergarten Through Grade Two Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test! **Thank you for your attention and hard work.**	**(TE SAY) Binabati kita, narating mo na ang dulo ng pagsusulit!** **Salamat sa pagbibigay mo ng pansin at pagsusumikap.**

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	**(Screen text) Binabati kita, narating mo na ang dulo ng pagsusulit!**

Reading—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Word with Scaffolding	Kindergarten	We are going to read together.	Magbabasa tayo nang sabay.
Read-Along Story with Scaffolding	Grades K–1	We are going to read together. *[Prompt language should remain in English]* Point to where we should start reading. We will start reading here. Put your finger here. Follow along with your finger as I read. *[Prompt language should remain in English]* Now I will read the story to you. Listen while I read.	Magbabasa tayo nang sabay. *[Mananatili sa Ingles ang wika ng prompt]* Ituro kung saan dapat tayo magsimulang magbasa. Dito tayo magsisimulang magbasa. Ilagay rito ang iyong daliri. Ituro gamit ang daliri habang nakikinig. *[Mananatili sa Ingles ang wika ng prompt]* Ngayon ay babasahin ko sa iyo ang kuwento. Makinig habang binabasa ko ito.
Read-Along Information	Grades K–1	Now we are going to read together. Listen while I read.	Ngayon ay magbabasa tayo nang sabay. Makinig habang binabasa ko ito.

Reading—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read and Choose a Word	Grade 1	Look at the picture. Point to the word that matches the picture.	Tingnan ang litrato. Ituro ang salitang tumutugma sa litrato.
Read and Choose a Word	Grade 2	Look at the picture. Choose the word that matches the picture.	Tingnan ang litrato. Piliin ang salitang tumutugma sa litrato.
Read and Choose a Sentence	Grade 1	Look at the picture. Point to the sentence that matches the picture.	Tingnan ang litrato Ituro ang pangungusap na tumutugma sa litrato.
Read and Choose a Sentence	Grades 2–12	Look at the picture. Choose the sentence that matches the picture.	Tingnan ang litrato. Piliin ang pangungusap na tumutugma sa litrato.
Read a Short Informational Passage	Grade 1	Now you are going to read a text on your own. I will ask you some questions about what you have read.	Ngayon ay ikaw mismo ang magbabasa ng teksto. Mayroon akong ilang itatanong tungkol sa iyong binasa.
Read a Short Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	Basahin ang teksto, pagkatapos ay sagutin ang mga tanong.
Read a Student Essay	Grades 3–12	A student has written an essay. The essay may include errors. Read the essay, then answer the questions.	Sumulat ng essay ang isang estudyante. Puwedeng may mga mali sa essay. Basahin ang essay, pagkatapos ay sagutin ang mga tanong.
Read a Literary Passage	Grade 1	Now you are going to read a story on your own. Then you will answer questions about what you have read.	Ngayon ay ikaw mismo ang magbabasa ng kuwento. Pagkatapos ay sasagutin mo ang mga tanong tungkol sa iyong binasa.

Reading—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read a Literary Passage	Grades 2–12	Read the story, then answer the questions.	Basahin ang kuwento, pagkatapos ay sagutin ang mga tanong.
Read an Informational Passage	Grade 1	Now you will read a text on your own. Then you will answer some questions about what you have read.	Ngayon ay ikaw mismo ang magbabasa ng teksto. Pagkatapos ay sasagutin mo ang ilang tanong tungkol sa iyong binasa.
Read an Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	Basahin ang teksto, pagkatapos ay sagutin ang mga tanong.

Writing—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade Two

Screen

(No screen—all on paper)

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
(TE SAY) Today, you will take the ELPAC Writing test. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. **In this part of the test, you will write your answers to some questions on paper.** **If you need any questions repeated, just ask.** **You will now begin the Writing questions.**	**(TE SAY) Ngayon ay gagawin mo ang pagsusulit sa Pagsusulat ng ELPAC. Kung hindi ka sigurado kung paano sasagutin ang isang tanong, sumagot lang sa abot ng iyong makakaya.** **Sa bahaging ito ng pagsusulit, isusulat mo sa papel ang iyong mga sagot sa ilang tanong.** **Kung kailangan mong ipaulit ang anumang tanong, magsabi ka lang.** **Sisimulan mo na ngayon ang mga tanong kaugnay ng Pagsusulat.**

Grades Three Through Twelve

Screen

Welcome to the Writing section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

Each question on the Writing test has a PLAY button. You can use the PLAY button at any time to hear the questions again.

In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.

When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
(Audio) Welcome to the Writing section of the ELPAC test. Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test. Each question on the Writing test has a PLAY button. You can use the PLAY button at any time to hear the questions again. In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided. When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.	**(Audio)** Welcome sa seksyon na Pagsusulat ng pagsusulit sa ELPAC. Tiyaking walang libro, backpack, cellphone, at electronic device sa iyong desk. Hindi puwedeng gamitin ang mga ito habang isinasagawa ang pagsusulit. Ang bawat tanong sa pagsusulit sa Pagsusulat ay may button na I-PLAY. Magagamit mo ang button na I-PLAY anumang oras para pakinggan ulit ang mga tanong. Sa bahaging ito ng pagsusulit, ita-type mo ang mga iyong mga sagot sa mga tanong sa mga nakalaang kahon. Kapag handa ka na, piliin ang **Susunod** para simulan ang mga tanong sa Pagsusulat. Tiyaking sasagutin ang lahat ng tanong sa Ingles.

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	**(Screen text) Binabati kita, narating mo na ang dulo ng pagsusulit!**

Writing—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Label a Picture–Word, with Scaffolding	Grades K–1	Now we are going to write some letters and words together.	Ngayon ay sabay tayong magsusulat ng ilang titik at salita.
Write a Story Together with Scaffolding	Grades K–2	We are going to write a story together.	Magsusulat tayo ng kuwento nang sabay.
Write an Informational Text Together	Grades 1–2	Now I am going to tell you some information. Listen carefully. Then we will write about what we have learned.	Ngayon ay may sasabihin ako sa **iyo na** ilang impormasyon. Makinig nang mabuti. Pagkatapos ay isusulat natin kung ano ang ating mga natutuna.
Describe a Picture	Grade 1	In this part of the test, you will write a sentence on your own.	Sa bahaging ito ng pagsusulit, magsusulat ka ng sarili mong pangungusap.
Describe a Picture	Grade 2	Write about what is happening in the picture.	Isusulat mo kung ano ang pangyayaring nagaganap sa litrato.
Describe a Picture	Grades 3–12	Imagine that you and a partner are going to describe a picture. Your partner has started writing a paragraph about the picture. The paragraph may contain errors. Read your partner’s paragraph and then follow the directions for answering the two questions.	Isipin na ikaw at ang isang kasama ay ilalarawan ang isang litrato. Nagsimula nang magsulat ng paragraph tungkol sa litrato ang iyong kasama. Puwedeng may mga mali sa paragraph. Basahin ang paragraph ng iyong kasama at sundin ang mga direksyon para sa pagsagot sa dalawang tanong.

Writing—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 1	You are going to write in English about something that happened to you. *[Prompt should remain in English]* • You should write at least one complete sentence. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.	Magsusulat ka sa Ingles tungkol sa isang bagay na nangyari sa iyo. *[Mananatili sa Ingles ang prompt]* • Dapat kang magsulat ng kahit isang kumpletong pangungusap lang. • Gumamit ng mga paglalarawan, detalye, at halimbawa para gawing kawili-wiling basahin ang iyong isusulat.

Writing—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 2	You are going to write a paragraph in English about your personal experience. *[Prompt should remain in English]* • Your paragraph should include at least three complete sentences. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling. • Do not write outside the box. Please write neatly.	Magsusulat ka ng paragraph sa Ingles tungkol sa iyong personal na karanasan. *[Mananatili sa Ingles ang prompt]* • Ang iyong paragraph ay dapat na binubuo ng kahit tatlong kumpletong pangungusap lang. • Gumamit ng mga paglalarawan, detalye, at halimbawa para gawing kawili-wiling basahin ang iyong isusulat. • Suriin kung may maling gramatika, malalaking titik, bantas, at spelling sa isinulat mo. • Huwag magsulat sa labas ng kahon. Magsulat nang maayos.

Writing—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grades 3–12	In the following box, you are going to write a paragraph in English about your personal experience. *[Recording of prompt is in English]* • Your paragraph should include at least three complete sentences and should have a beginning, a middle, and an end. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.	Sa sumusunod na kahon, magsusulat ka ng paragraph sa Ingles tungkol sa iyong personal na karanasan. *[Nasa Ingles ang recording ng prompt]* • Ang iyong paragraph ay dapat na binubuo ng kahit tatlong kumpletong pangungusap lang at dapat ay may panimula, gitna, at panapos. • Gumamit ng mga paglalarawan, detalye, at halimbawa para gawing kawili-wiling basahin ang iyong isusulat. • Suriin kung may maling gramatika, malalaking titik, bantas, at spelling sa isinulat mo.

Writing—task type directions (*continuation four*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About Academic Information	Grades 3–5	Imagine that you are writing a description with a classmate. Your classmate filled in information in a graphic organizer. Read the details in the graphic organizer. Then use the information to answer the two questions.	Isiping sumusulat ka ng paglalarawan sa isang kaklase. Naglagay ang iyong kaklase ng impormasyon sa isang graphic organizer. Basahin ang mga detalye sa graphic organizer. Pagkatapos ay gamitin ang impormasyon para sagutin ang dalawang tanong.
Write About Academic Information	Grades 6–12	Imagine that you are working on a group project. Some members of your group have created a graphic organizer. Use the information in the graphic organizer to answer the two questions.	Isiping may ginagawa kayong panggrupong proyekto. Gumawa ng graphic organizer ang ilang miyembro ng iyong grupo. Gamitin ang impormasyon sa graphic organizer para sagutin ang dalawang tanong.

Writing—task type directions (*continuation five*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 3–5	In the following box, you are going to write at least one paragraph in English about an important issue. *[Recording of prompt is in English]* • Think about what you will write before you begin writing. • State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion. • The paragraph should include at least three complete sentences. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.	Sa sumusunod na kahon, magsusulat ka ng kahit isang paragraph lang sa Ingles tungkol sa isang mahalagang isyu. *[Nasa Ingles ang recording ng prompt]* • Pag-isipan kung ano ang isusulat mo bago mo simulan ang pagsusulat. • Sabihin nang malinaw ang iyong opinyon at magbigay ng dalawa o higit pang dahilan para suportahan ang iyong opinyon. • Ang paragraph ay dapat na binubuo ng kahit tatlong kumpletong pangungusap lang. • Suriin kung may maling gramatika, malalaking titik, bantas, at spelling sa isinulat mo.

Writing—task type directions (*continuation six*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 6–12	In the following box, you are going to write at least <u>two paragraphs</u> in English about an important issue. *[Recording of prompt is in English]* • Think about what you will write before you begin writing. • State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion. • The paragraphs should include at least three complete sentences. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.	Sa sumusunod na kahon, magsusulat ka ng kahit <u>dalawang paragraph lang</u> sa Ingles tungkol sa isang mahalagang isyu. *[Nasa Ingles ang recording ng prompt]* • Pag-isipan kung ano ang isusulat mo bago mo simulan ang pagsusulat. • Sabihin nang malinaw ang iyong opinyon at magbigay ng dalawa o higit pang dahilan para suportahan ang iyong opinyon. • Ang mga paragraph ay dapat na binubuo ng kahit tatlong kumpletong pangungusap lang. • Suriin kung may maling gramatika, malalaking titik, bantas, at spelling sa isinulat mo.

Speaking—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade Two

Screen

Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
Today, you will take the ELPAC test. First, I am going to sign you in.	**Ngayon ay gagawin mo ang pagsusulit sa ELPAC. Una, ila-log in muna kita.**
[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]	[Sundin ang mga direksyon sa pag-log in, kasama ang pag-check sa recording at pag-check sa tunog at audio]
Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.	**Tandaan na kailangan mong sagutin sa Ingles ang lahat ng mga tanong. Kung gusto mong ipaulit ang tanong, sabihan mo lang ako. Magsisimula na tayo ngayon.**

Grades Three Through Twelve

Screen

Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
Today you will take the Speaking section of the ELPAC. First, I am going to sign you in.	**Ngayon ay gagawin mo ang seksyon na Pagsasalita ng ELPAC. Una, ila-log in muna kita.**
[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]	[Sundin ang mga direksyon sa pag-log in, kasama ang pag-check sa recording at pag-check sa tunog at audio]
Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.	**Tandaan na kailangan mong sagutin sa Ingles ang lahat ng mga tanong. Kung gusto mong ipaulit ang tanong, sabihan mo lang ako. Magsisimula na tayo ngayon.**

Kindergarten Through Grade 12 Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
This is the end of the Speaking test. Thank you for your attention and hard work.	**Dito na nagtatapos ang pagsusulit sa Pagsasalita. Salamat sa pagbibigay mo ng pansin at pagsusumikap.**

Speaking—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Talk About a Scene	Grades K–12	Look at the picture. I am going to ask you some questions about it.	Tingnan ang litrato. Mayroon akong ilang itatanong tungkol dito.
Speech Functions	Grades 2–5	I am going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say.	May sasabihin ako sa iyong tungkol sa isang sitwasyon na puwedeng mangyari sa iyo. Pagkatapos ay sabihin mo sa akin ang iyong palagay.
Speech Functions	Grades 6–12	I'm going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say. Make sure your answer is appropriate for your audience.	May sasabihin ako sa iyo tungkol sa isang sitwasyon na puwedeng mangyari sa iyo. Pagkatapos ay sabihin mo sa akin ang iyong palagay. Tiyaking naaangkop ang iyong sagot para sa audience mo.
Support an Opinion	Grades K–12	I am going to ask you for your opinion.	Hihingin ko ang opinyon mo.

Speaking—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Retell a Narrative	Grade K–5	Look at the pictures. I am going to tell you a story about the pictures. Listen carefully. You will hear the story only once. When I am finished, you will use the pictures to tell the story back to me.	Tingnan ang mga litrato. May sasabihin akong kuwento tungkol sa mga litrato. Makinig nang mabuti. Isang beses mo lang maririnig ang kuwento. Kapag tapos na ako, gagamitin mo ang mga litrato para ikuwento ulit sa akin iyon.
Present and Discuss Information	Grades 6–12	I am going to ask you to talk about a graphic. Look at the graphic. *[Prompt should remain in English]* Take some time to read the graphic to yourself. Let me know when you are ready for me to ask you a question.	Hihilingin ko sa iyo na magsabi ka ng ilang bagay tungkol sa isang graphic. Tingnan ang graphic. *[Mananatili sa Ingles ang prompt]* Maglaan ng oras para basahin ang graphic sa iyong sarili. Sabihan mo ako kapag handa ka na sa itatanong ko.
Summarize an Academic Presentation	Grade K–2	I am going to tell you some information. Listen carefully. You will hear the information only once. When I am finished, you will tell me about the information.	May sasabihin ako sa iyong ilang impormasyon. Makinig nang mabuti. Isang beses mo lang maririnig ang impormasyon. Kapag tapos na ako, sasabihin mo sa akin ang tungkol sa impormasyon.

Speaking—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Summarize an Academic Presentation	Grades 3–12	In this part of the test, you will listen to a recorded presentation. Please do not pause the presentation once it begins or select any buttons on the screen. Please do not touch your device until the presentation ends. Doing so can cause the test to stop. You are going to listen to some information. You will hear the information only once. There are pictures on the screen that go along with the information. You may take notes as you listen. When the presentation ends you will summarize the information you heard. You will explain the topic, include all the steps in the demonstration, and use relevant details and clear language.	Sa bahaging ito ng pagsusulit, papakinggan mo ang isang ini-record na presentasyon. Huwag mong pipindutin ang pause button o ang anumang button sa screen kapag ito ay nagsimula na. Huwag mong hahawakan ang iyong device hanggang sa matapos ang presentasyon sapagkat maaari itong maging dahilan ng paghinto ng pagsusulit. Mapapakinggan mo ang ilang impormasyon. Isang beses mo lang maririnig ang impormasyon. Tingnan mo ang litrato sa screen na kaugnay ng impormasyong pinapakinggan mo.Puwede kang magsulat habang nakikinig. Pagkatapos ng presentasyon, ibubuod mo ang impormasyong narinig mo. Ipapaliwanag mo ang paksa, isasama mo ang lahat ng hakbang sa demonstrasyon, at gumamit ka ng mga nauugnay na detalye at malinaw na wika sa pagbubuod.